

Viber продан японцам.

Что будет с белорусскими сотрудниками?

Viberは日本人に売られた。ベラルーシの従業員はどうなる？

<http://it.tut.by/386778>

опубликовано: 14 февраля 2014 в 12:20 обновлено: 14 февраля 2014
в 12:48 IT.TUT.BY



Компанию Viber Media, разработчика популярного сервиса бесплатных мгновенных сообщений и интернет-телефонии, покупает японский интернет-гигант Rakuten Inc за \$900 млн.

日本の大規模なインターネット業者Rakuten Inc.は、無料SMSとインターネット電話の人気サービスを提供しているViber Mediaを9億ドルで購入する。

Напомним, что слухи о грядущей продаже компании азиатскому бизнесу за \$300-400 млн появились еще несколько дней назад, но генеральный директор и сооснователь Viber Media Талмон Марко [опровергал эту информацию](#).

会社がアジアのビジネスに3-4億ドルで売られるという噂がすでに数日前に出てきたが、Viber Mediaの代表取締役兼創立者の一人であるタルモン・マルコはその情報を否定していた。

"Rakuten Inc является одной из важнейших интернет-компаний в мире.

「Rakuten Incは世界の最も重要なインターネット企業の一つです。

Она доминирует на внутреннем рынке Японии и демонстрирует стремительный рост в мире.

日本の市場のリーダー的な存在であり、世界でも著しく伸び続けています。

Это сочетание предоставляет удивительную возможность для Viber нарастить пользовательскую базу на существующих и новых рынках.

このような組み合わせはViberにとって、すでに存在している市場でも新しい市場でもユーザーを増やすすばらしい可能性を与えています。

Ми видим, что Rakuten стремится стать коммуникационной платформой № 1 в мире, и наше сотрудничество является важным шагом в этом направлении", - заявил генеральный директор Viber Талмон Марко.

Rakutenが世界でNo. 1のコミュニケーションプラットフォームになろうとしていることを伺えます。我々の協力関係がその中の重要な一歩です。」とViberの代表取締役タルモン・マルコが述べた。

"Я чрезвычайно рад приветствовать Viber в семье Rakuten."

「私はViberをRakutenファミリーを大歓迎します。

Viber предоставляет стабильно высококачественные и удобные сервисы по обмену сообщениями, а также услуги VoIP.

Viberは安定した高品質で便利なSMSサービスとVoIPサービスを提供しています。

Viber запустил магазин стикеров и обладает огромным потенциалом как игровая платформа.

Viberはステッカーショップを始め、ゲームフィールドとして巨大なポテンシャルを持っています。

Это делает Viber идеальной платформой для привлечения потребителей к Rakuten", - прокомментировал информацию о сделке генеральный директор компании Rakuten Хириши Микитани.

これは、Viberを、Rakutenにユーザーを引きつけるための最適なプラットフォームにしています。」とRakutenの代表取締役ミキタニ・ヒリシ氏（ヒロシの誤り）が取引をコメントした。



Игорь Магазинник и Талмоном Марко

Viber Media была основана в декабре 2010 года Талмоном Марко и Игорем Магазинником.

Viber Mediaはタルモン・マルコとイゴリ・マガジンニクによって2010年12月に創立された。

Головной офис компании находится на Кипре, а центры разработки – в Израиле и Беларуси (в Бресте и Минске).

本社はキプロスにあり、開発センターはイスラエルとベラルーシ（ブレストとミンスク）にある。

По последним данным, Viber насчитывает около 300 миллионов пользователей в 193 странах мира.

最後のデータによるとViberのユーザーは193カ国、約3億人にのぼる。

Rakuten была основана в 1997 году.

Rakutenは1997年に設立された。

В настоящее время в компании работают более 10 тысяч человек.

現在従業員の数は一万人以上だ。

По данным журнала Forbes, Rakuten входит в десятку самых инновационных компаний в мире, а владелец компании Хириши Микитани является третьим по величине миллиардером в Японии.

Фोーブス誌によればRakutenは世界の最も革新的な10企業に含まれており、そのオーナー、ミキタニ・ヒリシ氏は日本で3番目の億万長者である。

Его состояние оценивается в \$9,2 млрд.

彼の財産は92億ドルにのぼる。

Выручка Rakuten в прошлом году составила \$5,1 млрд, а прибыль - \$421,5 млн.

昨年Rakutenの売り上げは51億ドルで、利益は4億2150万ドルである。

Что будет с белорусскими центрами разработки и каковы детали сделки?

ベラルーシの開発センターはどうなる？取引の詳細は？

"Центры разработки и их сотрудники в Беларуси являются и останутся важной частью Viber."

ベラルーシの開発センターとその従業員はViberの重要な一部であり続けます。

В настоящее время у нас нет планов по внесению каких-либо изменений в их работу", - рассказало руководство компании Rakuten.

今の所、その業務に何らかの変更を加える予定はありません。」

とRakuten社の幹部が話した。